



一九八二年七月至八七年二月  
金融統計經修訂外幣存款數字

金融科今日（星期二）發表由一九八二年七月至一九八七年二月的金融統計經修訂後的外幣存款數字。

外幣存款數字需要修訂，是因為在每月金融統計數字和過去幾年，一些接受存款公司誤將他們在海外市場發行的外幣紙幣和債券區分為客戶存款。因為這些修訂，其他有關數字包括總存款和該段時間的總貨幣供應 M<sub>3</sub>，亦需要變更。

金融科發言人指出，原來數字只作出些微的修訂，外幣存款的整體增長模式並未因這些修訂而有重大的轉變。例如，在八六年底所有接受存款公司的全部外幣存款經修訂後調低一百一十九億元，較原來的三千一百七十四億元減少百分之三點七；外幣存款在八四年、八五年及八六年的每年增長率本為百分之廿六點二、百分之卅五點二及百分之卅四，現分別修訂為百分之二十點二、百分之卅五點二及百分之卅九點七。

發言人說，錯誤的分類已作出修改，而每月例行發表的金融統計由下次開始，即於四月底發表的三月份金融統計數字，將會引用經修訂的接受存款公司外幣存款數字及類別。

編輯注意：

有關附表分放於新聞處稿箱備取。

### 中級普通話課程接受申請

職業訓練局新聞業訓練委員會為新聞從業員開辦的中級普通話課程，現已接受申請。

課程由香港城市理工學院主辦，共四十八小時，由一九八七年六月八日至七月十五日，逢星期一、三、五上午上課。

全期學費一千四百五十元，但該項課程獲新聞業訓練委員會津貼，故學員只須繳付一百五十元，截止申請日期一九八七年五月廿二日。

有關課程及申請詳情，可致電五十八九三貳三四一內線二八三新聞業訓練委員會秘書查詢。

### 水務署四十四位人員榮休

水務署四十四位行將退休的資深人員今日（星期二）獲署長湯運生頒贈長期服務證書。

上述人員計有通訊員、技工、司機和工人，其中三位各服務超過三十九年，而其餘大部分亦工作了二十五年以上。

頒贈長期服務證書儀式是在民安總部劇院大堂舉行。席上，該部門運動比賽項目優勝者亦獲頒發紀念品。

僱主須於本月三十日前  
填交薪酬及長俸報稅表

稅務局今日（星期二）提醒各行業僱主，須於本月三十日前將薪酬及長俸報稅表填妥寄回。

副稅務局長紀毅良說，他們已在本月初向僱主發出超過七萬二千份八六至八七年度之薪酬及長俸報稅表。

他說：「任何人士不依照通知書規定，在四月三十日前填交報稅表，均屬違法，並且可能會受罰。」

他指出，填報不正確資料，或虛報資料意圖瞞稅或協助他人瞞稅，都會觸犯稅務條例。被告若判定有罪，最高判決入獄三年及罰款三倍。最高法院上訴庭最近警告逃稅者一經定罪，可被判即時入獄，不得緩刑。

紀毅良說：「根據稅務條例，僱主有責任填報一切有關屬下僱員就職、離職或離港的資料，以便稅務局評薪俸稅。」

他重申，觸犯稅務條例，可能會被重罰。

任何僱主如有疑問，或至今仍未收到報稅表，應立即寄信到香灣郵箱一三二號或致電五十八九四二〇三〇向稅務局查詢。

#### 尖沙咀大嶼山週四停食水供應

水務署宣布：尖沙咀及大嶼山部分樓宇將於星期四（四月二十三日）至星期五暫停食水供應數小時，以便進行水務工程。

尖沙咀停水時間為星期四晚上十一時至翌晨六時。

受影響的樓宇位於彌敦道，北京道，海防道，柯士甸道及廣東道範圍內，包括榮道，亞士厘道，漢口道，九龍公園徑及直昌街。

大嶼山停水時間為星期四上午八時至下午五時。

受影響的樓宇為塘福水口村，塘福中心，麻埔坪監獄及塘福村；長沙全部樓宇（不包括大嶼山嶼南醫院）；貝澳全部樓宇，包括羅屋村，貝澳新村，貝澳舊村及鹹田和石壁監獄。

#### 公主道天橋夜間封閉

運輸署宣布：公主道天橋將於明（星期三）日及四月二十三日每日晚上十時至翌日上午六時封閉，以配合重建工程。

在封閉期間，窩打老道南行往公主道南行的車輛須改經窩打老道及公主道地面。



### 私人機構應支持清潔香港運動

齊來參與發起帶領資助和宣傳

市政局／區域市政局「保持香港清潔聯合策劃委員會」副主席蘇偉澤今日（星期二）出席九龍東區扶輪社的午餐例會時，呼籲私人機構積極響應保持香港清潔運動，負責附近公眾地方的清潔工作和所需的費用。

他說，美國、澳洲和新西蘭三個國家的清潔運動都有一個共通點，就是當地的私人機構、學校等均會自責一個屠場、公園或海灘的清潔工作。

蘇偉澤希望本港的私人機構也能鼎力支持這種做法。

保持香港清潔運動的最終目標是整個社會的真正參與和支持。爲了達到這個目標，聯合策劃委員會已開放議席，吸收了三位新會員。

其中兩位新會員來自「製造垃圾」的行業，而另一位則是位教育家。

蘇偉澤說：「我們最希望得到年輕人及商界的積極參與，因爲年輕人熱誠開通，容易接受新意念，而商界則甚具實力和影響力。」

「委員會這次開放議席，是香港首次把宣傳策略和決策權，由官方機構手中逐步開放。」

他補充說：「我希望在不久的將來，我們便可以引退，把宣傳運動交給市民大眾。」

蘇偉澤強調，世界各地辦得最成功的運動，都不由政府策劃，而是由社會各階層人士發起、帶領和資助的。

香港也有類似的例子。蘇偉澤表示，自從市政總署把某寮屋區的清潔工作交由該區的互助委員會負責後，區內亂拋垃圾的情形就大為改善。

蘇偉澤認為其中的道理很簡單，因為潔淨人員就住在村內，他們自然會叫居民保持清潔，不要加重他們的工作。

蘇偉澤指出檀香山的宣傳運動是由總督的一頓垃圾為制顧問委員會統籌；委員會主席一職由「製造垃圾」行業的代表輪流出任。

有關政府部門、夏威夷旅遊局、商會、童軍及其他青年團體、軍部、公共關係公司、快餐店、小食店及飲食機構、工會、汽油零售商、甚至收集垃圾的機構均有派代表出席委員會。

蘇偉澤說從一九七七年至今，檀香山的垃圾已減少了百分之四十。夏威夷的情況跟香港相似，既是旅遊地點，而人口亦是以亞洲人為主，因此這待香港借鏡。

當地的清潔運動在過去十年來辦得這麼成功，在於夏威夷人對某一團體或所居住的土地有一份歸屬感，因而願意分担解決社會問題的責任。

蘇偉澤估計市政局及區域市政局今年用在潔淨服務的費用總數約達五億元，其中三分之一是用在清掃街道方面。

假如香港可以像世界其他地方一樣，減少垃圾的數量，繳付差餉的人士將可節省大量繳費。

蘇偉澤說過去數年，保持香港清潔運動着重以法例來約束市民尚顧公德的行為，今年則會着重誘發市民本性的優良的一面。

他說，今年的宣傳手法將會鼓勵市民顧全公德，合力保持香港清潔，減少垃圾量。

蘇偉澤在結束演說時重申，要全港市民積極參與保持香港清潔運動，私人機構的帶動和支持是不可或缺的。

編輯注意：

蘇偉澤在午餐例會發表演說的圖片經由傳真機發放。

香港仔龍舟競賽  
現接受參賽報名

為慶祝一年一度的端午節，香港仔將於五月卅一日（星期日）舉行龍舟競賽，現接受各界人士、社團、工商機構組隊參加中龍組各項賽事。

截止報名日期是下星期一（四月廿七日），報名費用全免。

競賽於當日上午九時至下午五時在香港仔海傍對開海面舉行，賽程約三百三十米。

南區各界社團已組成「一九八七年香港仔龍舟競渡大賽籌備委員會」統籌各項事宜。

龍舟競賽中龍部份分公開組、邀請組及女子組。各組賽事每隊需有二十名划手、一名鼓手及一名舵手。

南區政務處發言人說，香港仔龍舟競渡歷史悠久，他呼籲各界團體踴躍參加。

籌委會已發信邀請各社團機構派隊參賽。參加表格可向香港仔中心南區政務處及華富和赤柱分處索取。

有關規章及詳情可向南區政務處聯絡主任唐子傑（電話：五—五四〇二七一）查詢。



土建諮委會記者會

土地及建設諮詢委員會主席鄭漢鈞，將於星期四（四月二十三日）下午二時三十分在中區拱北行六樓政府新聞處新聞會議室舉行記者招待會，講述委員會於當日上午會議內容。

：：：：：：：：：：：

編輯注意：歡迎派員出席。

后海灣下週進行蠔田測量

政府發言人今日（星期二）宣布，為配合發展天水圍，當局會在本月二十八日至五月一日期間在后海灣灘岸進行蠔田測量工作，以便今年稍後將蠔田遷出。

發言人指出，今次測量的目的是要量度輞井對開海床個別經常種有蠔之蠔田的面積，這些蠔田必須在今年稍後遷出以便興建海洋運輸線。

這條海洋運輸線會用作運送在憲報所公布的后海灣海洋採泥區內挖掘得來的海沙，供天水圍地盤平整之用。

在進行測量工作前，當局會在星期六（四月二十五日）將這條運輸線的範圍用浮標和塑膠浮泡劃定，以顯示它的確實位置並且讓可能受影響的蠔民登記他們的賠償要求。

這條運輸綫約長四點二千米，分爲兩部份，闊度分別是二百米和四百五十米，而運輸綫狹窄的一端是與岸邊連接。

當局估計爲闢運輸航道而須將蠔田遷出的海床約爲一百六十五公頃。

受影響的合資格蠔民將會獲得特惠津貼，而下星期的測量結果則會作爲計算特惠津貼款額的其中一項依據。

元朗政務專員黃志光說，有鑑於種蠔業的性質，在辨認個別蠔田時，當局需要得到有關蠔民的通力合作以確保測量的準確性。

「有關這方面，我們已徵求當地團體如流浮山蠔業總會和新界蠔業貝蚶聯合會的協助，請他們向蠔民解釋有關測量工作的目的、時間及程序。」

當局已於四月九日在兩間蠔業會、廈村和屏山鄉事委員會以及各有關村公所張貼告示，通知所有在受影響灘岸內種蠔的蠔民參加這次測量並且劃定其蠔田的界綫。

黃志光表示是項測量工作最初預算在本年一月進行，但後來延遲至本月天后誕之後才進行。這項安排由兩間蠔業會建議，原因是考慮到后海灣的潮水漲退情況及農曆新年期間爲蠔田收割季節不宜進行調查。

黃志光強調說，即將進行的測量會是一次過的行動，政府已決定依期進行，因爲工程合約的程序編排緊密而所涉及的公帑不菲，所以任何有關天水圍發展方面的延誤或脫節都是不能接受的。

黃志光促請所有受影響的蠔民參加這次調查。他更補充說，不參與的蠔民可能會喪失申請領取特惠津貼的權利。

黃志光指出只有少部分位於網井對開海面經常有蠔種的蠔田須要清拆，作為海洋運輸線之用；后海灣其餘大部分蠔田不會受這項工程計劃影響。

他說：「大量種蠔的內后海灣已特別不劃入海洋採泥區範圍內。」

有關后海灣海洋採泥區一事，黃志光表示該項建議計劃最初在一九八五年六月獲元朗區議會通過。其後當局亦曾與各蠔業會舉行多次會議磋商及徵詢多方面的意見。

多個有關政府部門在詳細考慮過各項因素後才決定建議用后海灣作為海洋採泥區，故此有需要清拆海洋運輸線上的蠔田。選擇這個方法是由於從海洋開採所需的海沙數量比較從土地開採或用其他方法開採更為實際、經濟及不影響環境。

他補充說，此方法亦可避免一些與開採陸地泥土有關的問題，例如清拆建築物、收回土地、騷擾居民及影響風水等。

天水圍的部分地盤平整工程需要用大約一千二百萬立方米的泥土來填平漁塘及低窪地帶。政府計劃將天水圍發展成爲一個新市鎮，預算可於一九九〇年代初步容納居民十四萬六千五百人。

天水圍第一幅用來興建公共房屋的土地預期在一九八八年底可供應用，而第一批公屋居民則可望於一九九一年初遷入。其後會有私人樓宇的發展。

## 聯合國禁毒要員訪港

聯合國國際毒品管制局秘書巴希（譯音）在港展開為期五天的訪問，以了解本港最新的毒品情況及政府撲滅毒禍的策略。

談及其訪港的目的時，巴氏說：「國際毒品管制局在執行其職務時，必須與各地政府充分合作，及保持緊密的聯絡。」

他續說：「這些聯繫是透過定期諮詢的途徑進行，在特別的情況下，更會派遣代表團與當地政府洽商。」

在訪港期間，巴氏除與保安司謝法新、禁毒專員麥榮賢及署理警察毒品調查科總參事葉國強會晤外，並探訪香港海關調查局，懲教署管理的喜靈洲戒毒所，醫務衛生署轄下的貝夫人美沙酮診所及香港戒毒會主辦的石鼓洲康復院。

巴氏於本周一訪泰後抵港，並將於周五（四月廿四日）離港前赴北京訪問。

編輯注意：

一幀巴希訪問懲教署喜靈洲戒毒所的图片經由傳真機發放。

交通諮詢委員會今日通過  
前座乘客不扣安全帶罰則

交通諮詢委員會今日（星期二）贊同草擬的指引，將私家車、的士及小巴司機因其前座乘客未有扣上安全帶所代負的責任而被判的罰則減低。

委員會成員知悉，根據現行法例，倘若私家車前座乘客並無扣上安全帶，司機及前座乘客均會被檢控。目前的刑罰是定額罰款一百四十元，若以傳票檢控，則最高罰款為五千元及監禁三個月。

委員會成員在去年九月的會議上接納將司機因其前座乘客未有扣上安全帶而代負責任的規定擴大至包括的士及小巴司機，因為根據現行的道路交通（公共服務車輛）規例第四十五（一）（a）條，這兩類司機對其車內的乘客均負有基本責任，不過，成員則建議應判處司機較低罰則。

經律政署、運輸科、運輸署及警務處討論過這項意見後，均同意由於私家車司機及的士及小巴司機對其乘客未有扣上安全帶所代負的責任基本上均屬相同，因此應受相同的罰則。

交諮會現時通過草擬指引，劃一及減輕對有關三類司機的處罰，鑑於的士和小巴司機可能面對的困境，有關罰則為定額罰款一百元，若以傳票檢控，最高罰款則為二千元。

當局建議若的士及小巴的前座乘客未有扣上安全帶時，有關司機可以「合理解釋」作為辯護，委員會決定倘若私家車司機欲對傳票檢控提出異議，亦可引用該項理由。現時觸犯這項條例須負絕對的法律責任。

當局建議在的士及小巴車廂內張貼中、英文告示，說明法例規定前座乘客須扣上安全帶。以日文說明的告示亦會在的士車廂內張貼。

當法例草擬完成後，交諮會委員將再度考慮此事項。

在今日的會議上，交諮會委員亦研究交諮會屬下檢討九龍巴士公司五年計劃（一九八七—一九九一）的小組委員會的首份報告。

各委員通過小組委員會就九巴五年計劃中有關路線發展計劃、車輛需求及車廠計劃方面所作出的建議。

(編輯注意：此稿已於四月十六日經由傳真機發放)

### 違反紡織來源證及簽證制度 公司將被檢控及獲行政處分

貿易署及香港海關對所有違反本港紡織品來源證及簽證制度的公司，均採取認真態度處理。

貿易署助理署長(制度)黎年，今(星期四)晚會見香港成衣製造業職工會代表時作以上表示。

今次舉行會議是由於該職工會較早前表示，部分製造商將針織成衣的縫盤和製造工序，交由在中國的工廠去完成。而職工會的一項調查又顯示，有些工人被要求與廠方合作，向當局提供有關製成品來源的虛假資料。

黎氏說是次會議是有用的，會上曾澄清若干有關於否需要來源證的錯誤觀念，及是否在所有情況下均須在香港進行工序的問題。

黎氏又說，若製品是為本港市場製造，或為不需來源證的海外市場製造，便不需要來源證。在這些情況下，縫合及縫盤在外地進行仍屬合法。

黎氏解釋說，只有那些在本港進行縫合及縫盤工序的針織成衣才會獲簽發本港產地來源證，因為本港認為這是最主要的製造工序。

黎氏又表示，如廠家虛報縫合及縫盤工序在本港進行(而事實上在外地進行)，根據簽發本港產地來源證之規例，這將屬違法行為。

他又謂，貿易署及海關將對今次事件展開全面調查，他呼籲該職工會成員提供有關可能涉及違例行為之事件的具體資料，以協助調查工作。當局於一九八五及八六年與工人開會時，亦曾呼籲他們提供上述之具體資料。

出席會議的海關官員又要求曾經發現有不正當行為的職工會成員與他們接觸，提供資料以助調查。

黎氏又強調，他們兩個部門均經常採取嚴厲措施及行動，以維護完整的紡織品來源證及簽證制度。

黎氏進一步談及當局制止違例行為的工作時說，一九八六年海關總共成功地檢控了六百五十五間因觸犯各類紡織品來源證及簽證條例的公司，罰款達一千一百六十五萬九千六百八十六元，一九八五年有四百九十間公司被檢控，罰款總數為六百三十八萬四千一百元。

根據進出口條例，最高罰款為五十萬元及監禁兩年。

他說：「海關及貿易署非常重視維持完整的紡織品來源證及簽證制度，而兩個部門亦不會放鬆監管此制度。」

除了刑事檢控外，貿易署亦會對違例公司施予行政上之處分。

譬如在一九八六年，貿易署就已對六百七十一宗違犯紡織品來源證及簽證之不法行為作出行政上之處罰。這些包括了對配額永久沒收，撤銷有關的出口簽證，取消作為未來配額分配之出口表現，不准參加自由配額分配計劃及拒絕簽發出入口證。